**DK**: Brugsanvisning for **bade-/toiletstol M2 Multi-Tip**
Beregnet til brug ved badning/brusning og toiletbesøg

**EN**: User guide for **shower/commode chair M2 Multi-Tip**
Intented for use at bathing/showering and toilet visit

**DE**: Gebrauchsanweisung für **dusch-/toilettenstuhl M2 Multi-Tip**
Stuhl für Dusch/Toiletten Gebrauch

**SV**: Bruksanvisning för **dusch-/toalettstol M2 Multi-Tip**
Avsedd att användas vid bad/ dusch och toalettbesök

**NO**: Brukarveiledning for **dusj-/toalettstol M2 Multi-Tip**
Designet for bruk når bading/ dusjing og toalettbesøk

**FI**: Käyttöohje **suihku-/wc-tuoli M2 Multi-Tip**
Tarkoitettu käytettäväksi peseytymisen ja WC-käyntien yhteydessä

**NL**: Aanwijzingen voor **douche/toiletstoel M2 Multi-Tip**
Ontworpen voor gebruik bij het baden/douchen en toiletbezoek

**IT**: Manuale d'uso per sedia da **doccia/comoda Multi-Tip**
Destinato all'uso durante il bagno/la doccia e la visita alla toilette





CE

**DK**: Betjeningsvejledning


| | | |
|---|---|---|
| A | Side 6 | Generel information / Mål |
| B | Side 6 | Montering |
| C | Side 6 -12 | Håndbetjeningen og batteri |
| D | Side 13 | Brug af stolen |
| E | Side 14 | Generelt |
| F | Side 14-15 | Sikkerhed |
| G | Side 16-19 | Elektrisk system |
| H | Side 23-26 | Vejledning ved elektriske problemer |
| I | Side 27-29 | Forebyggende Eftersyn |


**EN**: User guide


| | | |
|---|---|---|
| A | Page 6 | Product inforrmation/ measurements |
| B | Page 6 | Assembling instruction |
| C | Page 6 -12 | Hand control and battery |
| D | Page 13 | Use of the chair |
| E | Page 14 | General |
| F | Page 14-15 | Security |
| G | Page 16-19 | Electrical system |
| H | Page 23-26 | Trouble shooting |
| I | Page 27-29 | Preventative Maintenance Check |


**DE**: Bedienungsanleitung


| | | |
|---|---|---|
| A | Seite 6 | Allgemeine Information |
| B | Seite 7 | Montageanleitung |
| C | Seite 7-13 | Fernbedienung / batterie |
| D | Seite 14 | Gebrauch des Stuhls |
| E | Seite 15 | Generelles |
| F | Seite 14-15 | Sicherheit |
| G | Seite 16-19 | Elektrisches System |
| H | Seite 23-26 | Trouble shooting |
| I | Seite 27-29 | Präventive Wartungsprüfung |


**SV**: Användarguide


| | | |
|---|---|---|
| A | Sida 6 | Produktinformation / mätningar |
| B | Sida 7 | Monteringsanvisning |
| C | Sida 7-13 | Fjärrkontroll och batteri |
| D | Sida 14 | Användning av stolen |
| E | Sida 15 | Allmänhet |
| F | Sida 14-15 | Säkerhet |
| G | Sida 16-19 | Elektriskt system |
| H | Sida 23-26 | Vejledning ved elektriske problemer |
| I | Sida 27-29 | Rekonditionerings Instruktion |


**NO**: Brukerhåndboken


| | | |
|---|---|---|
| A | Side 6 | Produktinformasjon / målinger |
| B | Side 6 | Monteringsanvisning |
| C | Side 6-12 | Fjernkontroll og batteri |
| D | Side 13 | Bruk av stolen |
| E | Side 14 | Generelt |
| F | Side 14-15 | Sikkerhet |
| G | Side 16-19 | Elektrisk system |
| H | Side 23-26 | Vejledning ved elektriske problemer |
| I | Side 27-29 | Forebyggende vedlikeholdssjekk |


**FI**: Käyttöohje


| | | |
|---|---|---|
| A | Sivu 6 | Tuotetiedot |
| B | Sivu 7 | Kokoamisohje |
| C | Sivu 7-13 | Käsiohjain ja akku |
| D | Sivu 14 | Tuolin käyttö |
| E | Sivu 15 | Yleistä |
| F | Sivu 14-15 | Turvallisuus |
| G | Sivu 16-19 | Sähköjärjestelmä |
| H | Sivu 23-26 | Vianetsintä |
| I | Sivu 27-29 | Ennaltaehkäisevä huoltotarkastus |


**NL**: Gebruikershandleiding


| | | |
|---|---|---|
| A | Pagina 6 | Productinformatie / metingen |
| B | Pagina 7 | Montage instructie |
| C | Pagina 7-13 | Afstandsbediening en batterij |
| D | Pagina 14 | Gebruik van de stoel |
| E | Pagina 15 | Algemeen |
| F | Pagina 14-15 | Veligheid |
| G | Pagina 16-19 | Elektrisch systeem |
| H | Pagina 23-26 | Trouble shooting |
| I | Pagina 27-29 | Preventieve onderhoudscontrole |


**IT**: Guida per l'utente


| | | |
|---|---|---|
| A | Pagina 6 | Informazioni/misure sul prodotto |
| B | Pagina 6 | Istruzioni di montaggio |
| C | Pagina 6 -13 | Pulsantiera e batteria |
| D | Pagina 14 | Uso della sedia |
| E | Pagina 14 | Generale |
| F | Pagina 14-15 | Sicurezza |
| G | Pagina 16-19 | Impianto elettrico |
| H | Pagina 23-26 | Problemen oplossen |
| I | Pagina 27-29 | Controllo della manutenzione preventiva |

## DK: VIGTIGT!

**Når du modtager den nye stol, skal du gøre følgende:**

1. Lad batterierne helt op

2. Nulstil systemet (se brugervejledning for, hvordan du nulstiller)

(Litiumbatterier er følsomme over for kolde omgivelser, så hvis du opbevarer stolen på et koldt sted, så følg også ovennævnte vejledning før brug)

Strømstikket findes under den hvide dækplade foran på stolen. Sæt stikket i stikkontakten for opladning. Den hvide dækplade skal altid være påmonteret ved badning! Dækpladen tages af og på uden brug af værktøj.

Vær opmærksom på at hvis strømstikket er vådt ved badning og rengøring, skal det aftørres fuldstændigt inden opladning må finde sted. Ved vådt stik i kontakten er der risiko for at HFI relæet slår fra!

Hvis motorerne til højdejustering ikke kører i takt, kan det beskadige stolen. Aktiver nødfiret (se side 17)og sænk stolen til laveste højde! Sørg for at begge motorer kører helt i bund.

**Brug ikke de elektriske funktioner på stolen mens der sprøjtes vand på!**
**NB! Må ikke anvendes i sauna!**

---

## EN: IMPORTANT!

**When receiving a new chair do the following:**

1. Fully charge the batteries

2. Reset the system (see users guide for how to reset)

(Lithium batteries are sensitive regarding cold surroundings so if you keep the chair in a cold place then please follow the above instruction as well before use)

The power plug is under the white cover on the front of the chair. Insert the plug in the power socket for charging. The white cover must always be mounted when bathing. The cover plate is taken on and off without the use of tools.

If the height adjustable engines does not run simultaneous, it can damage the chair. Activate the emergency lowering (see page 17) and lower the chair to the lowest point before releasing the button.

**NB! Do not use the electrical functions on the chair while spraying with water!**

**NB! Please note that if the power plug is wet when bathing and cleaning, wipe it completely before charging! If the power plug is wet, there is a possibility that the relay will switch off.**
**NB! Do not use in sauna!**

## DE: WICHTIG!

**Wenn Sie einen neuen Stuhl erhalten, machen Sie Folgendes:**

1. Laden Sie die Batterien vollständig auf

2. Setzen Sie das System zurück (Informationen zum Zurücksetzen finden Sie im handbuch)

(Lithiumbatterien reagieren empfindlich auf kalte Umgebung, wenn Sie den Stuhl an einem kalten Ort aufbewahren dann folge bitte den obigen Anweisungen vor Gebrauch)

Der Netzstecker befindet sich unter der weißen Abdeckung an der Vorderseite des Stuhls. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, um den Stuhl aufzuladen. Die weiße Abdeckung muss beim baden immer befestigt werden. Die Abdeckung wird werkzeuglos an- und abgenommen.

Wenn die höhenverstellbaren Motoren nicht gleichzeitig laufen, kann der Stuhl beschädigt werden. Aktivieren Sie die Notabsenkung (siehe Seite 17) und lassen Sie den Stuhl auf den niedrigsten Punkt herunter, bevor Sie die Taste loslassen.

**NB! Verwenden Sie die elektrischen Funktionen des Stuhls nicht während des Spritzens mit Wasser!**

**NB! Bitte beachten Sie: Wenn der Netzstecker beim Baden und Reinigen nass ist, wischen Sie ihn vor dem Laden vollständig ab! Wenn der Netzstecker nass ist, besteht die Möglichkeit, dass sich das Relais ausschaltet.**

**NB! Nicht in der Sauna verwenden!**

---

## SV: VIKTIGT!

**När du tar emot en ny stol gör du följande:**

1. Ladda batterierna helt

2. Återställ systemet (se användarhandboken för hur du återställer)

(Litiumbatterier är känsliga för kalla omgivningar, så om du håller stolen på ett kallt ställe
vänligen följ ovanstående instruktioner också före användning)

Ladnings-sticket ligger under den vita panelen på stolens framsida. Sätt i kontakten i eluttaget för laddning av stolen. Den vita panelen måste alltid monteras vid dusch. Panelen tas på och av utan verktyg.
Om motorerna för höjd, inte körer synkroniserad, kan det skade stolen.
Gör en nödsänkning (se sidan 17).

Observera om ladnings-sticket är våt, torka av det helt innan laddningen sker.

**Använd inte elektriska funktioner på stolen medan vatten sprutas på.**

**Använd inte i Bastu.**

## NO: VIKTIG!

**Når du mottar en ny stol, gjør du følgende:**

1. Lad batteriene helt opp

2. Tilbakestill systemet (se brukerhåndbok for hvordan du tilbakestiller)

(Litiumbatterier er sensitive når det gjelder kalde omgivelser, så hvis du holder stolen på et kaldt sted så følg også instruksjonene ovenfor før bruk)

Stikkontakten er under det hvite panelet på forsiden av stolen. Sett støpselet i stikkontakten for å lade stolen. Den hvite dekk må alltid monteres når du er på badet. Panelet tas på og av uten bruk av verktøy.

Hvis motorene for høydejustering ikke kjører samtidig, kan det skade stolen. Eiendeler nødsenking (se side 17) og senke stolen til laveste høyde. sørge for at begge motorene er fullt deprimert før nødlåring frakoblet igjen.

**Vær oppmerksom på om stikkontakten er våt, tørk det helt før ladingen finner sted.**

**Hvis stikkontakten er våt, er det mulig at reléet slår av.**

**Ikke bruk de elektriske funksjonene av stolen mens vannet sprøytes på.**

**Ikke bruk i badstuen.**

---

## FI: TÄRKEÄÄ!

**Kun saat uuden tuolin, toimi seuraavasti:**

1. Lataa akut täyteen

2. Palauta järjestelmä (katso käyttöohjeet nollausta varten)

(Litiumakut ovat herkkiä kylmässä ympäristössä, joten jos pidät tuolin kylmässä paikassa noudata edellä mainittuja ohjeita myös ennen käyttöä)

Virtapistoke on tuolin edessä olevan valkoisen kannen alla. Työnnä pistoke pistorasiaan latausta

varten. Valkoinen kansi on aina asennettava paikoilleen peseytymistilanteiden yhteydessä. Peitelevy otetaan pois ja asetetaan paikoilleen ilman työkaluja.

Jos korkeussäädettävät moottorit eivät toimi samanaikaisesti, se voi vahingoittaa tuolia. Aktivoi hätälasku (ks. Sivu 17) ja laske tuoli alimpaan kohtaan ennen kuin painat painiketta.

**HUOM! Älä käytä sähkötoimintoja tuolissa ruiskutettaessa vedellä!**
**HUOM! Huomaa, että jos virtapistoke on märkä, pyyhi se kokonaan ennen latausta! Jos virtapistoke on märkä, on mahdollista, että rele kytkeytyy pois päältä.**
**HUOM! Ei saa käyttää saunassa.**

## NL: BELANGRIJKE AANWIJZINGEN!

**Bij het ontvangen van een nieuwe stoel doet u het volgende:**

1. Laad de batterijen volledig op

2. Stel het systeem opnieuw in (raadpleeg de gebruikershandleiding voor informatie over het opnieuw instellen)

(Lithiumbatterijen zijn gevoelig met betrekking tot een koude omgeving, dus als u de stoel op een koude plaats bewaart volg dan ook de bovenstaande instructies voordat je het gebruikt)

De stekker zit onder de witte kap aan de voorkant van de stoel. Steek de stekker in het stopcontact om op te laden. De witte kap moet altijd worden gemonteerd tijdens het baden. De afdekplaat wordt aan- en uitgetrokken zonder gereedschap.

Als de in hoogte verstelbare motoren niet tegelijkertijd lopen, kan deze de stoel beschadigen. Activeer de nooddaalfunctie (zie pagina 17) en laat de stoel zakken tot het laagste punt voordat u de knop loslaat.

**NB! Gebruik de elektrische functies van de stoel niet tijdens het spuiten met water!**

**NB! Houd er rekening mee dat als de stekker nat is, deze volledig veeg voordat u hem oplaadt! Als de stekker nat is, bestaat de mogelijkheid dat het relais wordt uitgeschakeld.**
**NB! Niet gebruiken in de sauna!**

---

## IT: IMPORTANTE!

**Quando ricevi una nuova sedia, procedi come segue:**

1. Caricare completamente le batterie

2. Ripristinare il sistema (vedere la guida per l'utente per informazioni su come ripristinare)

(Le batterie al litio sono sensibili agli ambienti freddi, quindi se tieni la sedia in un luogo freddo segui anche le istruzioni sopra prima dell'uso)

La spina di alimentazione si trova sotto la copertura bianca sulla parte anteriore della sedia. Inserire la spina nella presa di corrente per la ricarica. La copertura bianca deve essere sempre montata durante il bagno. La piastra di copertura si monta e si smonta senza l'uso di attrezzi.

Se i motori regolabili in altezza non funzionano contemporaneamente, la sedia potrebbe danneggiarsi. Attivare l'abbassamento di emergenza (vedere pagina 17) e abbassare la sedia fino al punto più basso prima di rilasciare il pulsante.

**ATTENZIONE! Non utilizzare le funzioni elettriche della sedia mentre si spruzza acqua!**

**ATTENZIONE! Tieni presente che se la spina di alimentazione è bagnata durante il bagno o la pulizia, puliscila completamente prima di caricarla! Se la spina è bagnata, è possibile che il relè si disattivi.**

**ATTENZIONE! Non utilizzare nella sauna!**

A

| | | |
|---|---|---|
|  | IPX6 |  |
| Class II Equipment | Ingress Protection Rating X6 | Patient part of type B |

**DK**: Forventet levetid: 10 år. Gælder ikke batterier.

**EN**: Life expectancy: 10 years. Not applicable to batteries.

**DE**: Lebenserwartung: 10 Jahre. Gilt nicht für Batterien.

**SV**: Förväntad livslängd: 10 år. Ej tillämpbart på batterier.

**NO**: Forventet levetid: 10 år. Ikke aktuelt for batterier.

**FI**: Odotettu käyttöikä: 10 vuotta. Ei koske akkuja.

**NL**: Levensverwachting: 10 jaar. Niet van toepassing op batterijen.

**IT**: Aspettativa di vita: 10 anni. Non applicabile alle batterie.

Voltage and current information i.e. 100-240
Vac 50-60 Hz 400 mA/ Out: 24Vdc, 250 VA

B







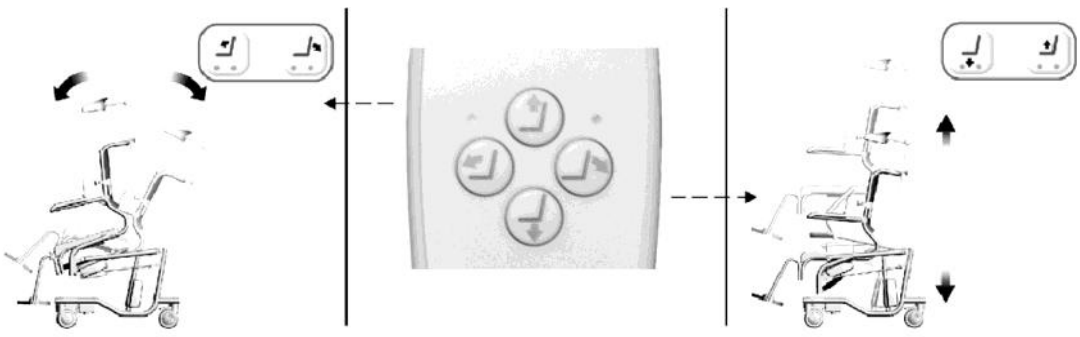


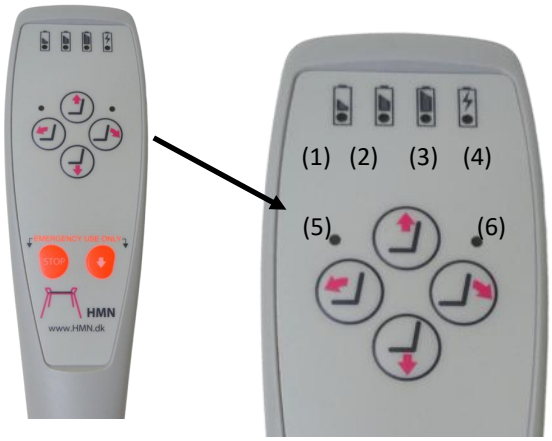






C






**DK:** **Dioder på håndbetjening - NB!** 1. Alle dioder (1-6) blinker - PAS PÅ - fejl! Nulstil stolen, hvis muligt (se side 18). Hvis den kører skævt - stop og søg teknisk hjælp. 2. Hvis dioderne (5) og (6) lyser, så er stop-knappen aktiveret (se side 13). 3. Opladning med strømstik tilkoblet. Hvis diode (4) lyser konstant er stolen fuldt opladet, hvis den blinker er den ikke fuldt opladet. 4. Strømsparetilstand. Hvis stolen/ håndbetjeningen ikke anvendes, slukkes dioderne på håndbetjeningen.

**EN**: **Diodes on the hand control - NB!** 1. All diodes (1-6) flash - CAUTION - Error! Reset the chair if possible (see page 18). If it runs crooked - stop and seek technical help. 2. If there is light in diode (5) and (6), then the stop button is activated (see page 13). 3. Charging with power plug connected. If the diode (4) lights solid, the chair is fully charged, if it blinks, it is not fully charged. 4. Power save mode. If the chair / hand control is not used, the diodes are switched off on the hand control.

**DE**: **Dioden auf der Handbedienung - ACHTUNG!** 1. Alle Dioden (1-6) blinken - ACHTUNG - Fehler! Setzen Sie den Stuhl wenn möglich zurück (siehe Seite 18). Wenn es schief läuft, stoppen Sie und suchen Sie technische Hilfe . 2. Wenn die Dioden (5) und (6) leuchten, ist die Stopptaste aktiviert (siehe Seite 13). 3. Laden mit angeschlossenem Netzstecker. Wenn die Diode (4) konstant leuchtet, ist der Stuhl vollständig aufgeladen. Wenn er blinkt, ist er nicht vollständig aufgeladen. 4. Energiesparmodus. Wird die Stuhl- / Handsteuerung nicht verwendet, werden die Dioden an der Handsteuerung ausgeschaltet.

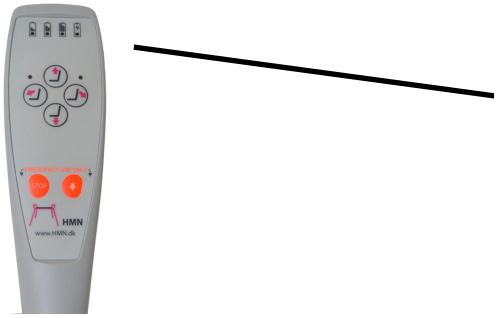
**SV**: **Dioder på handkontrollen - OBS!** 1. Alla dioder (1-6) blinkar - VARNING - Fel! Återställ stolen om möjligt (se sidan 18). Om den går snett - stanna och sök teknisk hjälp. 2. Om det finns ljus i dioden (5) och (6), är stoppknappen aktiverad (se sidan 13). 3. Laddning med strömkontakt ansluten. Om dioden (4) lyser fast är stolen fulladdat, om den blinkar är den inte helt laddad. 4. Energisparläge. Om stolen / handkontrollen inte används, stängs dioderna på handkontrollen.

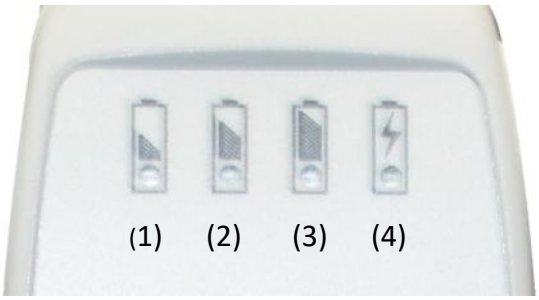
**NO**: **Dioder på håndkontrollen - NB!** 1. Alle dioder (1-6) blinker - FORSIKTIG - Feil! Tilbakestill stolen om mulig (se side 18). Hvis den går skrått, stopp og søk teknisk hjelp. 2. Hvis det er lys i diode (5) og (6), er stoppknappen aktivert (se side 13). 3. Lading med strømkontakt tilkoblet. Hvis dioden (4) lyser solid, er stolen fulladet, hvis den blinker, er den ikke fulladet. 4. Strømsparingsmodus. Hvis stolen / håndkontrollen ikke er brukt, er diodene slått av på håndkontrollen.

**FI**: **Käsiohjaimen merkkivalot - Huom!** 1. Kaikki diodit (1-6) vilkkuvat - VAROITUS - Virhe! Nollaa tuoli jos mahdollista (katso sivu 18). Jos tuoli liikkuu epätasaisesti, pysäytä käyttö ja ota yhteyttä tekniseen tukeen . 2. Jos diodissa (5) ja (6) on valo, pysäytyspainike on aktivoitu (katso sivu 13). 3. Lataaminen verkkovirtapistokkeella. Jos diodi (4) palaa yhtäjaksoisesti, tuoli on täyteen ladattu, jos se vilk kuu, se ei ole täyteen ladattu. 4. Virransäästötila. Jos tuoli / käsio hjainta ei käytetä, diodit on kytketty pois päältä käsiohjaimesta.

**NL**: **Diodes op de handbediening - NB!** 1. Alle diodes (1-6) knipperen - LET OP - Fout! Reset de stoel indien mogelijk (zie pagina 18). Als het scheef loopt, stop dan en zoek technische hulp . 2. Als er licht in de diode (5) en (6) zit, dan is de stopknop geactiveerd (zie pagina 13). 3. Opladen met stekker aangesloten. Als de diode (4) oplicht, is de stoel volledig opgeladen. Als hij knippert, is deze niet volledig opgeladen. 4. Energiebesparende modus. Als de stoel / hand bediening niet wordt gebruikt, worden de diodes op de handbediening uitgeschakeld.

**IT**: **Diodi sulla pulsantiera - ATTENZIONE!** 1. Tutti i diodi (1-6) lampeggiano - ATTENZIONE - Errore! Se possibile, reimpostare la sedia (vedere pagina 18). Se funziona in modo storto, fermati e chiedi assistenza tecnica. 2. Se nei diodi (5) e (6) è accesa la luce, il pulsante di arresto è attivato (vedere pagina 13). 3. Ricarica con la spina di alimentazione collegata. Se il diodo (4) è acceso fisso la sedia è completamente carica, se lampeggia non è completamente carica. 4. Modalità di risparmio energetico. Se la poltrona/pulsantiera non viene utilizzata, i diodi sulla pulsantiera vengono spenti.






**DK:** Det er muligt at tjekke tilbageværende strøm ved batteri-symbolerne (1, 2, 3) i toppen af håndbetjeningen. **Tilbageværende strøm**: (1) = 10 - 20 %, (2) = 21 - 40 %, (3) = 41 - 100 %. Når den når til (2) eller (1), skal stolen oplades. Ved opladning lyser lade-dioden (4) konstant efterfulgt af blink i en kort periode. En fuld opladning tager ca. 12 timer. NB! Stolen kan ikke bruges ved ladning.

**EN**: It is possible to check the remaining power at the battery symbols (1, 2, 3) at the top of the hand control. **Remaining power**: (1) = 10 - 20 %, (2) = 21 - 40 %, (3) = 41 - 100 %. When it reaches (2) or (1) the chair must be charged. When charging, the charging diode (4) lights continuously followed by flashing for a short period of time. A full charge takes approx. 12 hours. NB! The chair can't be used when charging.

**DE**: Die verbleibende Leistung kann an den Batteriesymbolen (1, 2, 3) oben auf der Handsteuerung überprüft werden. **Restleistung**: (1) = 10 - 20 %, (2) = 21 - 40 %, (3) = 41 - 100 %. Wenn er (2) oder (1) erreicht, muss der Stuhl aufgeladen werden. Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladediode (4) kontinuierlich und blinkt für kurze Zeit. Eine volle Ladung dauert ca. 12 Stunden. NB! Der Stuhl kann beim Laden nicht verwendet werden.

**SV**: Det är möjligt att kontrollera den återstående effekten på batterisymbolerna (1, 2, 3) överst på handkontrollen. **Återstående kraft**: (1) = 10 - 20 %, (2) = 21 - 40 %, (3) = 41 - 100 %. När den når (2) eller (1) måste stolen laddas. Vid laddning lyser laddningsdioden (4) kontinuerligt följt av blinkning under en kort tidsperiod. En full laddning tar ca. 12 timmar. OBS! Stolen kan inte användas vid laddning.

**NO**: Det er mulig å sjekke gjenværende strøm på batterisymbolene (1, 2, 3) øverst på håndkontrollen. **Resterende kraft**: (1) = 10 - 20 %, (2) = 21 - 40 %, (3) = 41 - 100 %. Når den når (2) eller (1), må stolen lades opp. Ved lading lyser ladedioden (4) kontinuerlig etterfulgt av blinking i kort tid. En full kostnad tar ca. 12 timer. NB! Stolen kan ikke brukes når du lader.

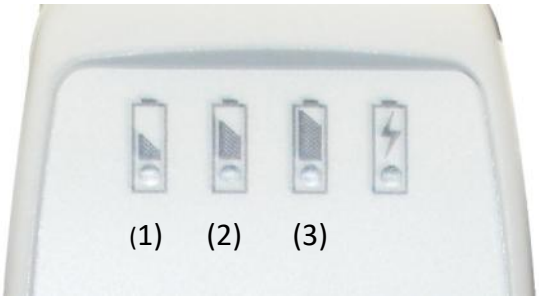
**FI**: Voit tarkistaa jäljellä olevan virran akun symboleista (1, 2, 3) kädensijan yläosassa. **Jäljellä oleva varaustaso:** (1) = 10 - 20 %, (2) = 21 - 40 %, (3) = 41 - 100 %. Kun se saavuttaa (2) tai (1), akku on ladattava. Latauksen aikana latausvalo (4) palaa jatkuvasti ja alkaa myöhemmin vilkkua. Täysi lataus kestää noin 12 tuntia. HUOM! Tuolia ei voida käyttää latauksen aikana.

**NL**: Het is mogelijk om het resterende vermogen te controleren op het batterijsymbool (1, 2, 3) bovenaan de handbediening. **Resterend vermogen**: (1) = 10 - 20 %, (2) = 21 - 40 %, (3) = 41 - 100 %. Wanneer deze de (2) of (1) bereikt, moet de stoel worden opgeladen. Tijdens het opladen brandt de laaddiode (4) continu, gevolgd door een korte tijd knipperen. Een volledige lading duurt ongeveer. 12 uren. NB! De stoel kan niet worden gebruikt tijdens het opladen.

**IT**: È possibile controllare la carica residua tramite i simboli della batteria (1, 2, 3) nella parte superiore della pulsantiera. **Potenza rimanente:** (1) = 10 - 20 %, (2) = 21 - 40 %, (3) = 41 - 100 %. Quando raggiunge (2) o (1) la sedia deve essere caricata. Durante la ricarica, il diodo di ricarica (4) si accende continuamente e poi lampeggia per un breve periodo di tempo. Una ricarica completa richiede ca. 12 ore. ATTENZIONE! La sedia non può essere utilizzata durante la ricarica.



&




**K:** **Mangel på strøm**. Når diode og lys i strøm-symbol (3) og (2) forsvinder, og der kun er lys i diode (1) begynder kontrolboksen at bippe. Stolen mangler strøm og skal oplades. Strømstikket findes under den hvide dækplade foran på stolen.

**EN**: **Lack of power.** When the diode and the light in the power symbol (3) and (2) disappears and there is only light in diode (1) and the controlbox begins to beep. The chair is missing power and needs charging. The power plug is located without the white cover on the front of the chair.

**DE**: **Mangel an Macht**. Wenn die Diode und das Licht in den Stromsymbolen (3) und (2) verschwinden und nur die Diode (1) leuchtet, beginnt der Kontrollkastenzu piepen. Der Stuhl hat keinen Strom und muss aufgeladen werden. Der Netzstecker befindet sich unter der weißen Abdeckplatte an der Vorderseite des Stuhls.

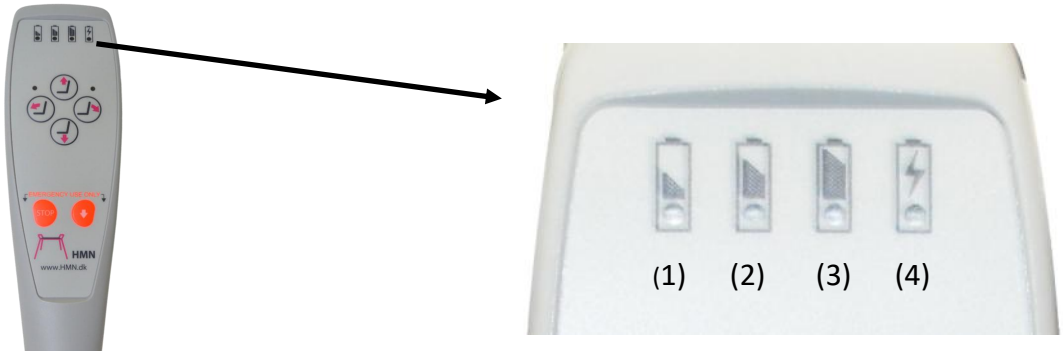
**SV**: **Brist på makt**. När dioden och ljuset i energisymbolen (3) och (2) försvinner och det bara finns ljus i dioden (1) börjar stolen pipa. Kontrolboks saknar ström och behöver laddas. Strömkontakten är placerad utan det vita panelen på stolens framsida.

**NO**: **Mangel på strøm**. Når dioden og lyset i effektsymbolet (3) forsvinner og (2) det bare er lys i diode (1), begynner stolen å pipe. kontrolboks mangler strøm og trenger lading. Stikkontakten er plas sert uten det hvite panenelet på stolen.

**FI**: **Akun varaus vähissä.** Kun diodi ja valo akun varaustason symboleissa (3) ja (2) katoavat ja diodissa (1) on vain valoa, tuoli alkaa piipata. Akun varaus on vähäinen ja se on ladattava. Virtapistoke sijaitsee tuolin etuosassa olevan valkoisen peitelevyn alla.

**NL**: **Tekort aan kracht**. Wanneer de diode en licht in power symbolen (3) en (2) verdwijnen en er is alleen licht in diode (1), begint de stoel te piepen. De stoel heeft geen stroom en moet worden opgeladen. De stekker bevindt zich onder de witte afdekplaat aan de voorkant van de stoel.

**IT**: **Mancanza di potere.** Quando il diodo e la luce nel simbolo di alimentazione (3) e (2) scompaiono e c'è solo la luce nel diodo (1) e la scatola di controllo inizia a emettere un segnale acustico. Alla sedia manca potenza e bisogni ricarica. La spina di alimentazione si trova senza la copertura bianca sulla parte anteriore della sedia.




**DK:** **Om batteri**. Ved modtagelse af en ny stol: Stolen er fuldt opladet i forbindelse med produktionen, men da der kan være strømtab under opbevaring / transport, bør stolen ikke forventes at fungere før fuld opladning (= 12 timer eller indtil batteriets lys stopper belysning).

**Med hensyn til effekttab**. Hvis stolen ikke er i brug: Ved temperaturer fra ca. +10 grader Celsius til +30 grader Celsius: Forvent et elforbrug pr. dag på ca. 1½ til 2½ %. Ved temperaturer under 10 grader Celsius: Forvent at batteriet kan aflades på mindre end en dag.

**EN**: **About battery**. Upon receipt of a new chair: The chair is fully charged in connection with production, but since there may be a power loss during storage / transport, the chair should not be expected to work before a full charge (= 12 hours or until the battery light stops lighting).

**Regarding power loss**. If the chair is not in use: At temperatures from about +10 degrees Celsius to +30 degrees Celsius: Expect a power loss per day of approx. 1½ to 2½ %. At temperatures below 10 degrees Celsius: Expect that the battery can be discharged in less than a day.

**DE**: **Über die Batterie.** Bei Erhalt eines neuen Stuhls: Der Stuhl ist im Zusammenhang mit der Produktion voll aufgeladen. Da jedoch während der Lagerung / des Transports Stromausfälle a uftreten können, sollte nicht erwartet werden, dass der Stuhl vor einer vollen Ladung (= 12 Stunden oder bis zum Akku) funktioniert Licht hört auf zu leuchten).
**In Bezug auf Stromausfall**. Wenn der Stuhl nicht verwendet wird: Bei Temperaturen von etwa +10 °C bis +30 ° C: Erwarten Sie einen Leistungsverlust pro Tag von ca. 1½ bis 2½%. Bei Temperaturen unter 10 Grad Celsius: Erwarten Sie, dass die Batterie in weniger als einem Tag entladen werden kann.

**SV**: **Om batteriet**. Vid mottagande av en ny stol: Stolen är fulladad i samband med tillverkningen, men eftersom det kan finnas strömförlust under lagring / transport, bör stolen inte förväntas fungera innan full laddning (= 12 timmar eller tills batteriets ljus slutar belysning).
**Om stolen inte används:** Vid temperaturer från ca +10 grader Celsius till +30 grader Celsius: Förvänta en strömförlust per dag på ca. 1½ till 2½%. Vid temperaturer under 10 grader Celsius: Förvänta att batteriet kan släppas ut på mindre än en dag.

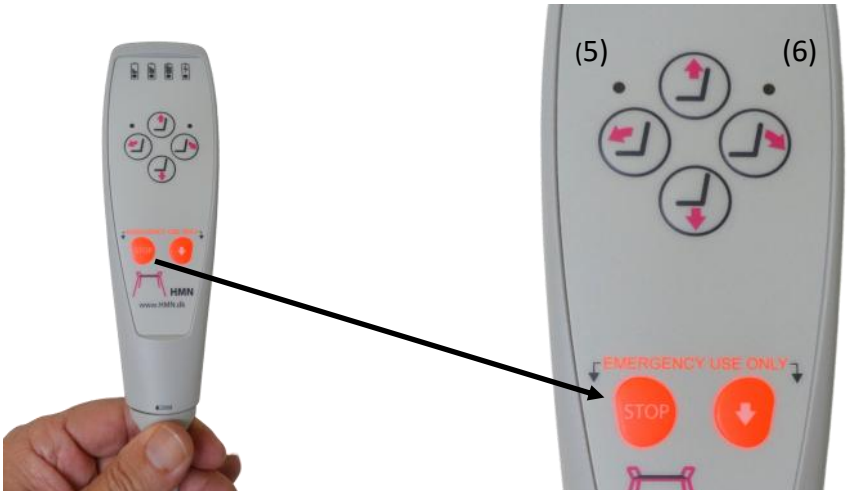
**NO**: **Om batteriet**. Ved mottak av ny stol: Stolen er fullt oppladet i forbindelse med produksjonen, men siden det kan oppstå strømbrudd under oppbevaring / transport, bør stolen ikke forventes å fungere før full ladning (= 12 timer eller til batterietlyset stopper lys).
**Når det gjelder strømbrudd**. Hvis stolen ikke er i bruk: Ved temperaturer fra ca +10 grader Celsius til +30 grader Celsius: Forvent et strømtap per dag på ca. 1½ til 2½%. Ved temperaturer under 10 grader Celsius: Forvent at batteriet kan slippes ut på mindre enn en dag.

**FI**: **Tietoa akusta.** Saatuanne uuden tuolin: Tuolin akku on ladattu täyteen tuotannon yhteydessä, mutta varastoinnin / kuljetuksen aikana akun varaus on voinut laskea. Tuolin ei voida odottaa toimivan ennen akun täyteen lataamista (= 12 tuntia tai kunnes akun merkkivalo lakkaa vilk kumasta). **Varaustilan heikkeneminen.** Jos tuoli ei ole käytössä: lämpötiloissa noin +10 astetta +30 celsiusastetta: Päivittäinen varaushäviö on noin 1½ - 2½ %. Alle 10 asteen lämpötiloissa: Akku voi tyhjentyä alle vuorokaudessa.

**NL**: **Over de batterij**. Na ontvangst van een nieuwe stoel: de stoel is volledig opgeladen in verband met de productie, maar aangezien er mogelijk een vermogensverlies optreedt tijdens opslag / transport, mag van de stoel niet worden verwacht dat deze werkt voordat deze volledig is opgeladen (= 12 uur of totdat de batterij leeg is). licht stopt met verlichting).
**Wat betreft vermogensverlies**. Als de stoel niet in gebruik is: bij temperaturen van ongeveer +10 graden Celsius tot +30 graden Celsius: verwacht een vermogensverlies per dag van ongeveer. 1½ tot 2½%. Bij temperaturen onder de 10 graden Celsius: verwacht dat de batterij in minder dan een dag kan worden ontladen.

**IT**: **A proposito della batteria.** Al ricevimento di una nuova sedia: La sedia è completamente carica in relazione alla produzione, ma poiché potrebbe verificarsi una perdita di potenza durante lo stoccaggio/il trasporto, non è previsto che la sedia funzioni prima di una carica completa (= 12 ore o finché la spia della batteria non smette di accendersi).

**Per quanto riguarda la perdita di potenza.** Se la sedia non viene utilizzata: A temperature comprese tra circa +10 gradi Celsius e +30 gradi Celsius: Si prevede una perdita di potenza al giorno di ca. Dall'1½ al 2½%. A temperature inferiori a 10 gradi Celsius: la batteria si scaricherà in meno di un giorno.




**DK:** **Stop-knap**. Ved nødstilfælde kan stolens elektriske system frakobles ved at holde den røde ”Stop”-knap på håndbetjeningen inde til den bipper, hvorefter to lamper (5) + (6) lyser.
Stoppet deaktiveres ved at holde samme røde ”Stop” knap inde indtil lamperne (5) + (6) slukker.

**EN**: **Stop button**. In case of emergency, the electrical system of the chair can be switched off by pressing the red "Stop" button on the hand control until it beeps and two lamps (5) + (6) lights up. The stop button is deactivated by pressing the red ”Stop” till the two lamps (5) + (6) turnsoff.

**DE**: **Stop-taste**. Im Notfall kann die elektrische Anlage des Stuhls durch Drücken der roten "Stop" -Taste an der Handbedienung ausgeschaltet werden, bis es piept und zwei Lampen (5) + (6) leuchten. Der Stopp wird deaktiviert, indem die gleiche rote „Stop“-Taste gedrückt gehalten wird, bis die Lampen (5) + (6) erlöschen.

**SV**: **Stoppknapp.** Vid nödsituation kan stolens elektriska system stängas av genom att trycka på den röda "Stopp"-knappen på handkontrollen tills den piper och två lampor (5) + (6) tänds. Stoppet inaktiveras genom att hålla ner samma röda "Stop" -knapp tills lamporna (5) + (6) slocknar.

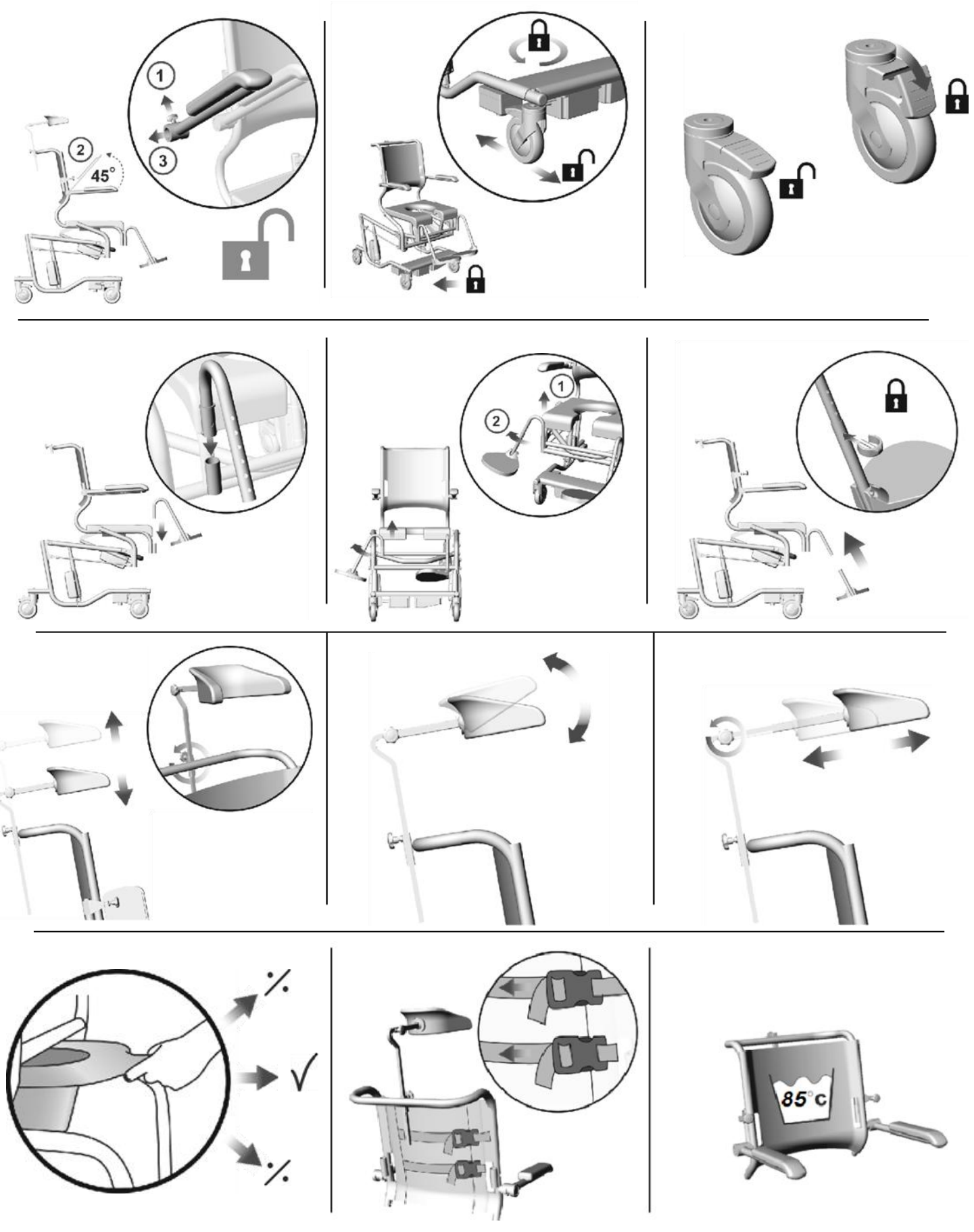
**NO**: **Stoppknapp.** I nødstilfeller kan stolenes elektriske system slås av ved å trykke på den røde "Stopp" knappen på håndkontrollen til den piper og to lamper (5) + (6) lyser. Stopp deaktiveres ved å holde den samme røde "Stop" -knappen nede til lampene (5) + (6) slukker.

**FI**: **Hätäpysäytyspainike.** Hätätilanteessa istuimen sähköjärjestelmä voidaan kytkeä pois päältä painamalla käsiohjaimen punaista "Stop" -painiketta, kunnes se antaa äänimerkin ja kaksi merkkivaloa (5) + (6 syttyy. Hätäpysäytys poistetaan käytöstä pitämällä samaa punaista "Stop" -painiketta pai nettuna, kun nes lamput (5) + (6) sammuvat.

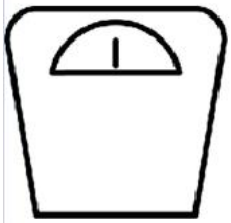
**NL**: **Stop knop**. In geval van nood kan het elektrische systeem van de stoel uitgeschakeld worden door op de rode knop "Stop" op de handbediening te drukken totdat er piept en twee lampjes (5) + (6) oplichten. De stop wordt gedeactiveerd door dezelfde rode "Stop"-knop ingedrukt te houden tot dat de lampjes (5) + (6) uitgaan.

**IT**: **Pulsante di arresto.** In caso di emergenza, il sistema elettrico della sedia può essere spento premendo il pulsante rosso "Stop" sulla pulsantiera fino a quando non viene emesso un segnale acustico e due spie (5) + (6) si accendono. Il pulsante di arresto viene disattivato premendo il pulsante rosso "Stop" fino allo spegnimento delle due spie (5) + (6).

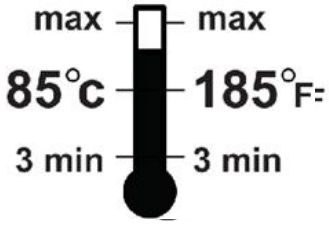
D

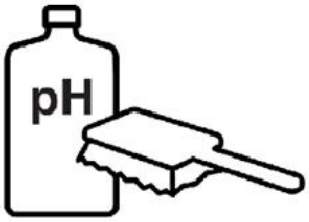


## E



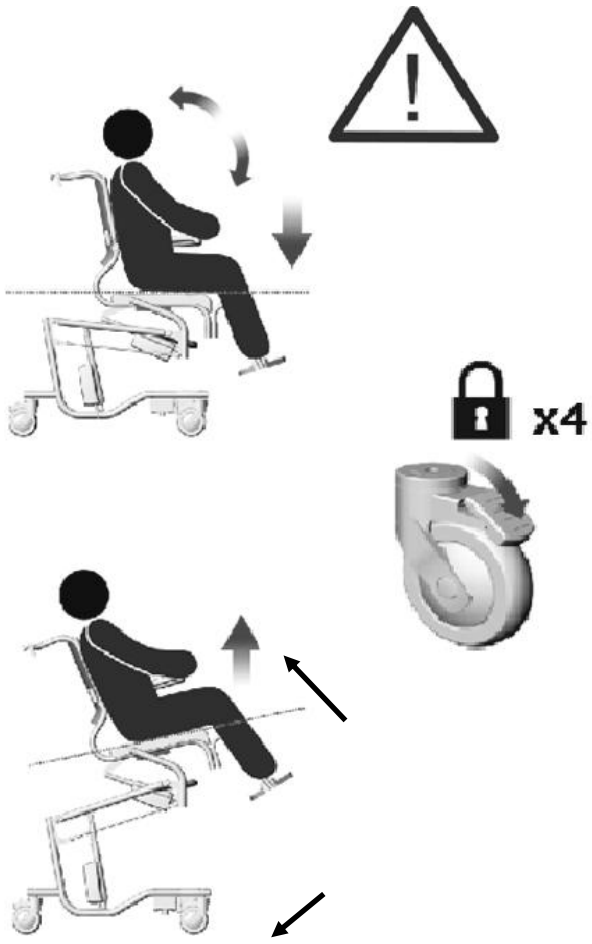
Max. 150 kg




Min 5 - Max 9

## F








**DK**: Ved betjening af stolen skal brugerens hænder placeres i skødet, såfremt brugeren ikke selv kan holde fast i armlænene.

**EN**: If the user cannot hold on to the armrests, the hands must be placed in the lap while operating the chair.

**DE**: Beim Betrieb des Stuhls müssen die Hände des Benutzers im Schoss platziert sein, falls der Benutzer seine Hände nicht aus eigener Kraft auf den Armlehnen halten kann.

**SV**: Om brukaren inte kan hålla fast vid armstöden, placeras händerna på låret

**NO**: Når du bruker stolen skal være brukerens hender er plassert i fanget, hvis brukeren ikke kan holde på armlenene.

**FI**: Mikäli käyttäjä ei kykene pitämään käsiään käsinojilla, avustajan tulee siirtää käsivarret reisien päälle ennen tuolin istuinkulman kallistusta.

**NL**: Bij gebruik van de stoel is om de handen van de gebruiker worden geplaatst in de schoot, als de gebruiker niet kan vasthouden aan de armleuningen.

**IT**: Se l'utente non riesce a tenersi ai braccioli, le mani devono esserlo posizionato sulle ginocchia mentre si utilizza la sedia.

---



**DK**: Undgå at sidde på de yderste 10 cm af sædet, da stolen kan tippe fremover.

**EN**: Avoid sitting on the last 10 cm of the seat, as the chair may tip forward.

**DE**: Vermeiden Sie auf den letzten 10 cm des Sitzes sitzen, wie der Stuhl nach vorne kippen kann.

**SV**: Sitt inte på de främra 10 cm. Tip risk!

**NO**: Unngå å sitte på de siste 10 cm av setet, som stolen kan tippe forover.

**FI**: Älä istu istuimen etummaisella 10 cm alueella, koska tuoli voi kipata eteenpäin!

**NL**: Vermijd zitten op de laatste 10 cm van de stoel, als de stoel naar voren kan kantelen.

**IT**: Evitare di sedersi sugli ultimi 10 cm del sedile, poiché potrebbe farlo la sedia punta in avanti.

---



**DK**: Stå ikke på fodstøtterne.

**EN**: Do not stand on the footrests.

**DE**: Stellen Sie sich nicht auf den Fußrasten.

**SV**: Stå inte på benstöden/fotplattarna.

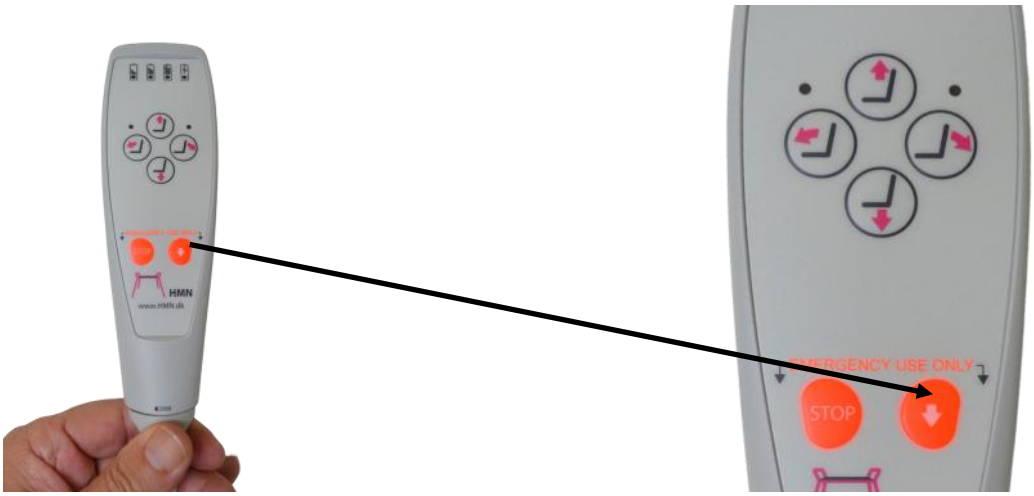
**NO**: Ikke stå på fotplatene.

**FI**: Älä seiso jalkatukien päällä.

**NL**: Sta niet op de voetsteunen.

**IT**: Non salire sui poggiapiedi.

# G




**DK:** Nødfir. Hvis sænkeknappen på håndbetjeningen ikke kan sænke stolen. Hold knappen med den røde pil (nødfir-knappen) på håndbetjeningen inde til stolen automatisk er sænket. NB! Der går ca. 5 sekunder før stolen sænkes , efter den har ”bippet” 5 gange. NB! Når nødfir-knappen holdes nede blinker strøm-dioden.

**EN**: Emergency lowering. If the side button on the hand control cannot lower the chair. Hold the red "Arrow" (emergency four button) on the hand control until the chair is automatically lowered. NB! It takes approx. 5 seconds before the chair is lowered, after it has "beeped" 5 times. NB! When the emergency light button is held down, the power LED flashes.

**DE**: Notabsenkung. Wenn die seitliche Taste an der Handsteuerung den Stuhl nicht absenken kann. Halten Sie den roten „Pfeil“ (Not-Vier-Taste) auf der Handsteuerung gedrückt, bis der Stuhl automatisch abgesenkt wird. Achtung! Es dauert ca. 5 Sekunden, bevor der Stuhl abgesenkt wird, nachdem er 5 Mal gepiept hat. Achtung! Wird die Notlichttaste gedrückt gehalten, blinkt die Power-LED.

**SV**: Nödsänkning. Om handkontrollen inte kan sänka stolen. Håll knappen nere på kontrollpanelens baksida tills stolen sänks automatiskt. OBS! Det tar ca. 5 sekunder innan stolen sänks, efter att den har fått ett pip 5 gånger. OBS! När nödknappen hålls nere blinkar strömdisplaydioden.

**NO**: Hvis sideknappen på håndkontrollen ikke kan senke stolen. Hold den røde "pilen" (fire nødknapper) på håndkontrollen til stolen senkes automatisk. NB! Det tar ca. 5 sekunder før stolen senkes, etter at den har "pipet" 5 ganger. NB! Når nødlysknappen holdes nede, blinker strømlampen.

**FI**: Hätäalaslasku. Jos käsiohjaimella ei voida laskea tuolia. Pidä punaista nuolipainiketta painettuna, kunnes tuoli lasketaan automaattisesti. HUOM! Se vie noin. 5 sekuntia ennen tuolin laskua, kun se on "piipannut" 5 kertaa. HUOM! Kun hätäalaslaskupainiketta pidetään painettuna, virran merkkivalo vilkkuu.

**NL**: Noodverlaging. Als de afstandsbediening de stoel niet kan laten zakken. Houd de "Pijl"-knop op de handbe diening ingedrukt totdat de stoel automatisch omlaag gaat. NB! Het duurt ca. 5 seconden voordat de stoel wordt neergelaten, nadat deze 5 keer heeft "gepiept". NB! Wanneer de noodverlichtingsknop ingedrukt wordt gehouden, knippert de aan/uit-led.

**IT**: Abbassamento di emergenza. Se il pulsante laterale sulla pulsantiera non riesce ad abbassare la sedia. Tenere premuta la "Freccia" rossa (quattro pulsanti di emergenza) sulla pulsantiera finché la sedia non si abbassa automaticamente. ATTENZIONE! Ci vogliono ca. 5 secondi prima che la sedia venga abbassata, dopo aver "emesso un segnale acustico" per 5 volte. ATTENZIONE! Quando si tiene premuto il pulsante della luce di emergenza, il LED di alimentazione lampeggia.




**DK:** Nulstilling af systemet. Hvis alle lamperne på håndbetjeningen blinker, kan det skyldes en systemfejl. Hold først ”stop”-knappen nede på håndbetjeningen til de to lamper ved piletasterne på håndbetjeningen lyser (se side 13), og hold dernæst nødfirknappen på håndbetjeningen inde til stolen automatisk er sænket helt i bund. Nu er stolens system genstartet. . NB! Der går ca. 5 sekunder før stolen sænkes, efter den har ”bippet” 5 gange.

**EN**: Resetting the system. If all the lights on the hand control flash, it may be due to a system fault. First hold down the "stop" button on the hand control until the two lamps at the arrow keys on the hand control light up (see page 13), then hold down the emergency button on the hand control until the chair is automatically lowered to the bottom. Now the chair works again. NB! It takes approx. 5 seconds before the chair is lowered, after it has "beeped" 5 times.

**DE**: Zurücksetzen des Systems. Wenn alle Leuchten der Handsteuerung blinken, kann dies auf einen Systemfehler zurückzuführen sein. Halten Sie zuerst die „Stopp“-Taste am Handschalter gedrückt, bis die beiden Lampen an den Pfeiltasten am Handschalter leuchten (siehe Seite 13), dann halten Sie die Not-Aus-Taste am Handschalter gedrückt, bis der Stuhl automatisch auf die Unterseite. Jetzt funktioniert der Stuhl wieder. Achtung! Es dauert ca. 5 Sekunden, bevor der Stuhl abgesenkt wird, nachdem er 5 Mal gepiept hat.

**SV**: Återställ systemet. Om alla lampor på handkontrollen blinkar kan det bero på ett systemfel. Håll först "stopp" -knappen på handkontrollen tills de två lamporna vid piltangenterna på handkontrollen tänds (se sidan 13), håll sedan ned nödknappen på handkontrollen tills stolen automatiskt sänks ner botten. Nu fungerar stolen igen. OBS! Det tar ungefär 5 sekunder innan stolen sänks ned, efter att den har "pipat" 5 gånger.

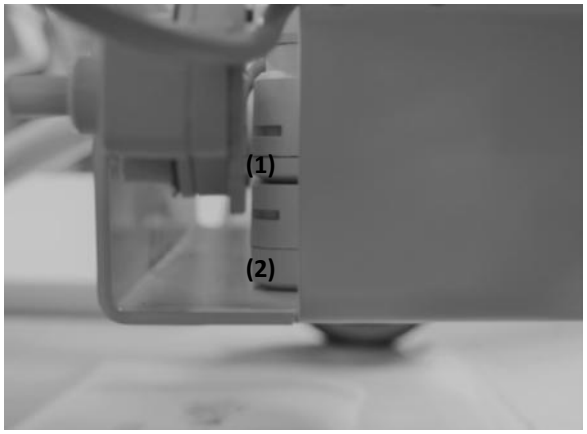
**NO**: Tilbakestiller systemet. Hvis alle lampene på håndkontrollen blinker, kan det skyldes en systemfeil. Hold først nede "stopp" -knappen på håndkontrollen til de to lampene på piltastene på håndkontrollen lyser (se side 13), og hold deretter nede nødknappen på håndkontrollen til stolen senkes automatisk ned til bunn. Nå fungerer stolen igjen. NB! Det tar ca. 5 sekunder før stolen senkes, etter at den har "pipet" 5 ganger.

**FI**: Järjestelmän palautus. Jos kaikki käsiohjaimen valot vilkkuvat, se voi johtua järjestelmävirheestä. Pidä ensin käsiohjaimen "pysäytys" -painiketta painettuna, kunnes käsiohjaimen nuolipainikkeiden kaksi merkkivaloa syttyvät (katso sivu 13), pidä sitten käsiohjaimen hätäpainiketta painettuna, kunnes tuoli laskeutuu automaattisesti ala-asentoon. Tämän jälkeen tuoli toimii jälleen normaalisti. HUOM! Se vie noin. 5 sekuntia ennen tuolin laskua, kun se on "piipannut" 5 kertaa.

**NL**: Het systeem resetten. Als alle lampjes op de handbediening knipperen, kan dit te wijten zijn aan een sy steemfout. Houd eerst de "stop"-knop op de handbediening ingedrukt totdat de twee lampjes bij de pijltjestoetsen op de handbe diening branden (zie pagina 13), houd vervolgens de noodknop op de handbediening ingedrukt totdat de stoel automa tisch naar de bodem. Nu werkt de stoel weer. NB! Het duurt ca. 5 seconden voordat de stoel wordt neergelaten, nadat deze 5 keer heeft "gepiept".

**IT**: Ripristino del sistema. Se tutte le spie della pulsantiera lampeggiano, potrebbe trattarsi di un guasto del sistema. Tenere innanzitutto premuto il pulsante "stop" sulla pulsantiera finché non si accendono le due spie sui tasti freccia della pulsantiera (vedere pagina 13), quindi tenere premuto il pulsante di emergenza sulla pulsantiera finché la sedia non si abbassa automaticamente fino in fondo. Ora la sedia funziona di nuovo. ATTENZIONE! Ci vogliono ca. 5 secondi prima che la sedia diventi rossa, dopo che ha "emesso un segnale acustico" 5 volte.






**DK:** **Dioder på batteri– og kontrolboks - findes under hvid dækplade**. (1) er dioden på kontrolboks. Grønt lys = strømstik er tilkoblet. Intet lys = Ikke tilkoblet strøm. (2) er dioden på batteriboks. Lyser kun hvis strømstik er tilkoblet. Gult lys = stolen oplader. Intet lys = stolen er fuldt opladet.

**EN**: **Diodes on battery and control box - found under white cover plate.** (1) is the diode on the control box. Green light = power plug is connected. No light = Not connected to power. (2) is the diode on the battery box. Only lights if power plug is connected. Yellow light = the chair is charging. No light = the chair is fully charged.

**DE**: **Dioden an Batterie und Steuerbox - unter weißer Abdeckplatte**. (1) ist die Diode in der Steuerbox. Grünes Licht = Netzstecker ist angeschlossen. Kein Licht = Nicht an die Stromversorgung angeschlossen. (2) ist die Diode im Batteriekasten. Leuchtet nur, wenn der Netzstecker angeschlossen ist. Gelbes Licht = Der Stuhl lädt sich auf. Kein Licht = Der Stuhl ist voll aufgeladen.

**SV**: **Dioder på batteri och kontrollbox - finns under den vita panelen**. (1) är dioden på kontrollboxen. Grönt ljus = strömkontakten är ansluten. Ingen ljus = Ej ansluten till ström. (2) är dioden på batterilådan. Lyser endast om strömkontakten är ansluten. Gult ljus = stolen laddas. Ingen ljus = stolen är fulladdat.

**NO**: **Dioder på batteri og kontrollboks - funnet under hvit dekselplate**. (1) er dioden på kontrollboksen. Grønt lys = strømkontakten er tilkoblet. Ingen lys = Ikke tilkoblet strøm. (2) er dioden på batterirommet. Lyser ba re hvis stikkontakten er tilkoblet. Gul lys = stolen lades. Ingen lys = stolen er fulladet.

**FI**: **Akun ja ohjauskotelon diodit - valkoisen peitelevyn alla.** (1) on ohjausyksikön diodi. Vihreä valo = virtapi stoke on kytketty. Ei valoa = Ei kytketty virtalähteeseen. (2) on akkukotelon merkkivalo. Syttyy vain, jos vir tapi stoke on kytketty. Keltainen valo = akkua ladataan. Ei valoa = tuoli on täysin ladattu.

**NL**: **Diodes op batterij en controlebox - te vinden onder de witte afdekplaat**. (1) is de diode op de schakelkast. Groen licht = stekker is aangesloten. Geen licht = Niet verbonden met stroom. (2) is de diode op de accubak. Licht alleen op als de stekker in het stopcontact zit. Geel licht = de stoel laadt op. Geen licht = de stoel is volledig opgeladen.

**IT**: **Diodi sulla batteria e sulla scatola di controllo:** si trovano sotto la piastra di copertura bianca. (1) è il diodo sulla scatola di controllo. Luce verde = la spina di alimentazione è collegata. Nessuna luce = Non collegato all'alimentazione. (2) è il diodo sulla scatola della batteria. Si illumina solo se la spina di alimentazione è collegata. Luce gialla = la sedia si sta caricando. Nessuna luce = la sedia è completamente carica.




**DK**: 1. Kabel til rygaktuator 2. Kabel til højre højdeaktuator 3. Kabel til batteriboks 4. Kabel til venstre højdeaktuator 5. Kabel til håndbetjening

**EN**: 1. Cable to back actuator 2. Cable to right height actuator 3. Cable to battery box 4. Cable to left height actuator 5. Cable to hand controller

**DE**: 1. Kabel zum Rücksteller 2. Kabel zum recht Höhenantrieb 3. Kabel zum Batteriekasten 4. Kabel zum links Höhenantrieb 5. Kabel zum Handbediengerät

**SV**: 1. Kabel till bakre aktuator 2. Kabel till höger höjdaktuator 3. Kabel till batterilådan 4. Kabel till vänster höjd-aktuator 5. Kabel till handkontrollen

**NO**: 1. Kabel til bak-aktuatoren 2. Kabel til høyre høyde aktuator 3. Kabel til batteriboks 4. Kabel til venstre høyde aktuator 5. Kabel til håndkontroll

**FI**: 1. Johto selkänojan toimilaitteeseen 2. Johto oikeanpuoleiseen nostomoottoriin 3. Johto akkukoteloon 4. Johto vasemmanpuoleiseen nostomoottoriin 5. Johto käsiohjaimeen

**NL**: 1. Kabel naar back actuator 2. Kabel naar rechts hoogte actuator 3. Kabel naar batterijdoos 4. Kabel naar links hoogte actuator 5. Kabel aan de handbediening

**IT**: 1. Cavo all'attuatore del sedile 2. Cavo all'attuatore dell'altezza sinistra 3. Cavo alla scatola batteria 4. Cavo all'attuatore del sedile 5. Cavo all'attuatore dell'altezza destra 6. Cavo al controller manuale

**DK: Artikel nr. 310800-B, 310802-B**
Sæde m/nøglehulsudskæring
Max. Belastning 150 kg

**EN: Art no. 310800-B, 310802-B**
Horseshoe seat
Max. load 150 kg

**DE: Artikel nr. 310800-B, 310802-B**
Intim sitz
Max. Benutzergewicht 150 kg

**SV: Artikkel no. 310800-B, 310802-B**
Sits m/nyckelhålsform
Max. belastning 150 kg

**NO: Artikkel no. 310800-B, 310802-B**
Intim sete
Max. laste 150 kg

**FI: Tuote. 310800-B, 310802-B**
Istuin avaimenreikäaukolla
Enimmäiskuormitus 150 kg

**NL: Artikel-nr. 310800-B, 310802-B**
Intieme zeep
Max. laden 150 kg

**IT: Art. n. 310800-B, 310802-B**
Sedile a ferro di cavallo
Carico massimo 150 kg

**DK: Artikel nr. 310801-B, 310803-B**
Sæde m/ovalt hul, lukket front
Max. Belastning 150 kg

**EN: Art no. 310801-B, 310803-B**
Standard seat
Max. load 150 kg

**DE: Artikel nr. 310801-B, 310803-B**
Standardsitz
Max. Benutzergewicht 150 kg

**SV: Artikkel no. 310801-B, 310803-B**
Standard sits
Max. belastning 150 kg

**NO: Artikel nr. 310801-B, 310803-B**
Standard sete
Max. Belastning 150 kg

**FI: Art no. 310801-B, 310803-B**
Vakioistuin,
Enimmäiskuormitus 150 kg

**NL: Artikel nr. 310801-B, 310803-B**
Standaard zitting:
Max. Benutzergewicht 150 kg

**IT: Artikkel no. 310801-B, 310803-B**
Sedile standard
Carico massimo 150 kg

---

**DK:** Forventet leveltid: 10 år

**EN:** Life expectancy: 10 years

**DE:** Lebenserwartung: 10 Jahre

**SV:** Förväntad livslängd: 10 år

**NO:** Forventet levetid: 10 år

**FI:** Odotettu käyttöikä: 10 vuotta.

**NL:** Levensverwachting: 10 jaar.

**IT:** Aspettativa di vita: 10 anni

**DK:** 2 års reklamationsret mod fabrikationsfejl.
½ års reklamationsret på Lithium batterier.

**EN:** 2 Years complaint rights against manufacturingerrors.
½ year complaint rightst on Lithium batteries.

**DE:** 2 Jare Reklamationsrecht über Fabrikations-fejler.
½ Jahr Reklamationsrecht auf Lithium batterien.

**SV:** 2 års reklamationsrätt mot fabrikationsfel
½ års reklamationsrätt på Lithium batterier.

**NO:** 2 års reklamasjonsrett mot fabrika sjonsfeil.
½ års reklamasjonsrett på Lithium batterier.

**FI:** Takuu: 2 vuotta valmistusvirheiden varalta.
½ vuoden Litiumakuille.

**NL:** 2 jaar klachtrecht op fabricagefouten
½ jaar klachtrecht op Lithium-batterijen.

**IT:** 2 anni di diritto di reclamo contro errori di fabbricazione. Diritto di reclamo di ½ anno sulle Batterie al litio

---

**DK:** **NB!** Må ikke bruges i klorholdige miljøer som fx svømmehaller

**EN:** **Attention!** Not to be used in chlorine-containing environments as Swimming pools etc.

**DE:** **Achtung!** Nicht in chlorierten Umgebungen wie Schwimmbäder nutzen.

**SV:** **OBS!** Använd inte i klorerade miljöer såsom simbassänger.

**NO:** **NB!** Må ikke brukes i klorerte miljøer som svømmebassenger.

**FI:** **Huom!** Älä käytä klooria sisältävissä ympäristöissä, kuten uima-altaissa

**NL:** **NB!** Niet gebruiken in gechloreerde omgevingen zoals zwembaden.

**IT:** **Attenzione!** Da non utilizzare in ambienti contenenti cloro come piscine ecc.

---

**DK: Rengøring**
Produktet kan rengøres med almindelige rengøringsmidler uden slibemiddel. Efter rengøringen skal produktet skylles og aftørres. Produktet kan tåle rengøring op til 85° C i 3 minutter.

**EN: Cleaning**
The product can be cleaned with regular cleaning without non-abrasive detergent. Wash and dry the product after the cleaning. The product can be washed up to 85° degrees in 3 minutes.

**DE: Reinigung**
Das Produkt kann bei regelmäßiger Reinigung ohne nicht scheuernden Reinigungsmittel gereinigt werden. Waschen und trocknen Sie das Produkt nach der Reinigung. Das Produkt kann bis zu 85 ° Grad 3 Minuten gewaschen werden.

**SV: Rengöring**
Produkten kann rengöras med vanligt rengöringsmiddel utan slipmedel. Efter rengöringen skal produkten spolas och torkas. Produkten kann motstå rengöring upp till 85° C i 3 minuter.

**NO: Rengjøring**
Produktet kan rengjøres med vanlig såpe uten slipemiddel . Etter rensing, ble produktet skylt og tørket. Produktet kan tåle rensing opp til 85 ° C i 3 minutter.

**FI: Puhdistus**
Tuote voidaan puhdistaa tavallisilla, hankaamattomilla puhdistusaineilla. Puhdistuksen jälkeen tuote huuhdellaan ja kuivataan. Tuote kestää puhdistuksen jopa 85 °C:ssa 3 minuutin ajan.

**NL: Schoonmaken**
Het product kan worden gereinigd met voorkomende niet-agressief schoonmaakmiddel. Na de reiniging wordt het product gewassen en gedroogd. Het product kan de reiniging weerstaan tot 85 ° C gedurende 3 minuten.

**IT: Pulizia**
Il prodotto può essere pulito con una normale pulizia senza detergenti abrasivi. Lavare e asciugare il prodotto dopo la pulizia. Il prodotto può essere lavato fino a 85° in 3 minuti.

---

**DK: Stelreklamationsret**
Vi yder 5 års reklamationsret imod stelbrud på M2-bade/toiletstole samt rustfri stål badebænke. Reklamationsretten gælder ved fabrikations- eller materialefejl og under forudsætning af normalt brug. Vi gør opmærksom på at almindelig slitage ikke er dækket under reklamationsretten.

**EN: Complaint rights for frame**
HMN grants 5 years complaint rights against frame break-down for all M2 Shower/commode chairs and stainless steel shower stools. The complaint rights applies for production and material break downs, and can only be used if the products have been in normal use. Please note that the normal wear and tear is not covered under complaint rights.

**DE: Reklamationsrecht über Rahmen**
HMN bietet 5 Jahre Reklamationsrecht gegen Rahmenbruch für alle M2 Bade-/Toilettenstühle und Duschhocker aus Edelstahl. Das reklamationsrecht deckt Produktionsfehler und Materialfehler, jedoch nur wenn das produkt normal benuzt worden ist. Bitte beachten Sie, das normaler Verschleiss von diesem Recht nicht dedeckt ist.

**SV: Reklamationsrätt för ramar**
Vi lämnar 5 års reklamationsrätt mot rambrott på M2-bad/toalettstolar samt rostfritt stål duschstolar. Reklamationsrätten gäller vid fabrikations- eller materialfel och under förutsättning av normalt bruk. Vi gör er uppmärksam på att normalt slitage inte täcks av reklamationsrätten.

**NO: Reklamasjonsrett for ramme**
Vi gir 5 års reklamasjonsrett mot brudd på M2 dusj / toalettstoler og rustfritt stål badbenker.
Reklamasjonsretten gjelder produksjons- eller materialfeil, og forutsatt normal bruk. Vær oppmerksom på at normal slitasje dekkes ikke av reklamasjonsretten.

**FI: Runkoa koskeva takuu**
M2-suihku- ja WC-tuolin rungolla on 5 vuoden takuu materiaali- ja valmistusvirheiden varalta koskien materiaali- ja valmistusvirheitä, sen ollessa normaalissa käytössä. Normaali kuluminen ei kuulu takuun piiriin.

**NL: Kadreer het klachtrecht**
Wij bieden een klachtrecht van 5 jaar tegen breuk op M2 douche / commode stoelen en roestvrij staal baden bankjes. De klachtrecht geldt voor de productie of materiaalfouten en uitgaande van normaal gebruik. Houd er rekening mee dat de normale slijtage niet onder de klachtrecht.

**IT: Diritto di reclamo per il telaio.**
HMN garantisce 5 anni di diritto di reclamo contro guasti del telaio per tutte le sedie da doccia/comoda M2 e gli sgabelli da doccia in acciaio inossidabile. Il diritto di reclamo si applica ai guasti di produzione e dei materiali e può essere esercitato solo se i prodotti sono stati utilizzati normalmente. Si prega di notare che la normale usura non è coperta dal diritto di reclamo.

# Trouble Shooting/Vejledning ved elektriske problemer med M2 MULTI-TIP stole.




**OBS! FORSØG ALTID AT SÆTTE STOLEN TIL OPLADNING SOM DET FØRSTE VED ELEKTRISKE PROBLEMER!**
**LAD DEN STÅ TIL OPLADNING I ET DØGN.**

**1. Hvis der kun er 1 lys tilbage i batterilamperne på håndbetjeningen**

Stolen mangler strøm. Den skal lades op. Stolen vil kun køre ned, hvis kun 1 lampe lyser.

**2. Hvis de 2 små dioder nede ved piletasterne på håndbetjeningen lyser**

Nødstoppet er blevet aktiveret. Det skal deaktiveres ved at holde nødstop knappen på håndbetjeningen nede indtil stolen bipper 1 gang og 2 små dioder ved piletasterne slukker.

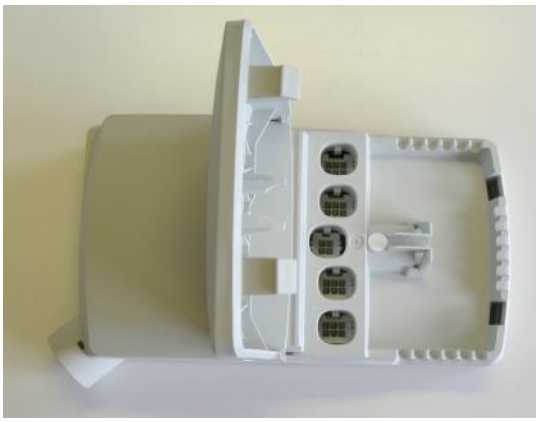
**3. Alle de 4 øverste lamper på håndbetjeningen blinker**

Stolens kontrolboks har fået et fejlsignal. Stolen skal nulstilles/resettes. Dette gøres ved at først trykke nødstop knappen på håndbetjeningen ind indtil nødstoppet bliver aktiveret, og derefter holde knappen ved siden af til nødfiret inde. Først vil stolen bippe 3-4 gange, derefter vil den sænke stolen helt. Når stolen står stille er den nulstillet.

Hvis den stadig ikke vil køre, og fortsætter med at blinke i lamperne kan det være en defekt komponent. Kontakt HMN for yderligere rådgivning.

Billedet til højre viser placeringen af knapperne til nødstop og nødfir.



**4. Hvis ingen af lamperne i håndbetjeningen lyser og stolen ikke vil tippe eller hejse.**

Tjek at alle ledninger er sat korrekt i. Sæt stolen til opladning i 24 timer efter tjek af ledninger.

Hvis der fortsat er problemer med de elektriske funktioner, kan det være et defekt batteri eller andre elektriske dele. Kontakt HMN hvis der stadig er et problem efter opladning.
Billedet herunder viser kontrolboksen uden låg:

# Problemer med opladning.

**1. Hvis stolen ikke lader selvom man har sat den til opladning i flere timer**

Tjek at der er strøm på det strømudtag man har brugt og at kontakten er tændt.

**2. Stolen begynder ikke at lade. Lade indikatoren på håndbetjeningen skal blinke.**

Øverst og yderst til højre på håndbetjeningen sidder lade indikatoren. Den lampe skal blinke når stolen lader. Når man først sætter stolen til opladning vil denne lampe lyse konstant, og efter noget tid vil den begynde at blinke, altså lade. Årsagen til at der kan gå noget tid er at batteriet gøres klar til at modtage strøm. Der kan nogen gange gå meget lang tid før den begynder at lade (blinke) Særligt hvis batteriet er koldt. Forsøg med at nulstille stolen som beskrevet i første afsnit. Afvent om ladelampen begynder at blinke. Kontakt HMN hvis problemet fortsætter.



**3. Ladeindikatoren på håndbetjeningen hverken lyser eller blinker når stolen er sat til opladning.**

Tjek at ladestikket der sidder direkte i kontrolboksen er korrekt sat i, og at den røde låsering er monteret inde i stikket. Dette problem er oftest pga. forkert monteret ladestik eller at batteriet er defekt og skal udskiftes. Hvis den røde låsering er monteret, kan det ses igennem stikket som på billedet til venstre.

# Periodiske fejl.

**1. Stolen vil ikke lade hver gang**

Hvis i oplever at der er periodiske fejl med opladningen, altså at stolen ikke vil lade hver gang. Forsøg altid med en nulstilling af stolens system først. Ved periodisk fejl på opladningen, kan det være en ledning der ikke er korrekt/ordentligt sat i. Hvis fejlen fortsætter efter tjek af ledninger og nulstilling kan der være et problem med Switchen. Kontakt HMN i dette tilfælde.

**2. Stolen vil ikke køre kontinuerligt, selv efter nulstilling.**

Hvis der ofte er problemer med at stolen ikke vil køre og en nulstilling af systemet kun virker i en kort periode før der er fejl igen (alle lamper blinker), så kan det være tegn på ledninger der ikke er korrekt sat i, eller det kan være tegn på problemer med en komponent. Kontakt HMN i dette tilfælde

# Stolen kører skævt i det elektriske (hejs)

**1. Stolens ene hejse aktuator kører ikke når der forsøges at køre op med stolen.**

Stolens aktuatorer kører ikke altid med ens hastighed. Hvis dette sker, så sørg for at køre stolen helt ned, så aktuatorerne nulstilles.

Hvis der efterfølgende forsat er problemer med at en aktuator ikke vil hejse, så kan det være et tegn på at den aktuator er defekt. Forsøg IKKE at køre op med stolen! I disse tilfælde er vi nødt til at vide om stellet er trukket skævt. Dette gøres ved at i sender os billeder af stolen taget forfra og bagfra stellet.

Hvis vurderingen er at stellet ikke har taget skade kan den defekte aktuator fint udskiftes. Hvis vurderingen er at stellet har taget skade er vi nødt til at have stolen ind til reparation.

# Trouble Shooting/guide for electrical issues with M2 MULTI-TIP chairs.




**NB! AS A FIRST COURSE OF ACTION CONFERNING ELECTRICAL ISSUES, ALWAYS TRY TO CHARGE THE CHAIR FOR**

**1. If only the left/last battery light is on**

The chair is low on power and must be charged. The chair will not elevate if only 1 battery light is on.

**2. If the 2 smaller lights at the arrow buttons on the hand control is on.**

The emergency STOP has been activated. It must be deactivated by holding down the emergency stop button on the hand control until the chair beeps once and the 2 small diodes at the arrow keys go out.

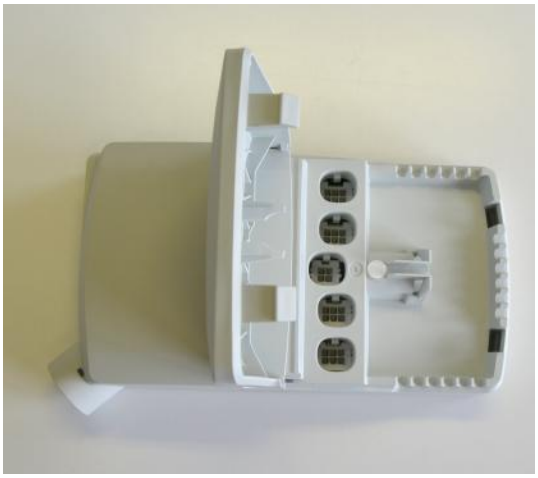
**3. All 4 lights at the top of the hand control is blinking.**

The chair's control box has received an error signal. The chair must be reset. This is done by first pressing the emergency stop button on the hand control until the emergency stop is activated, and then holding the button next to the emergency stop button. First the chair will beep 3-4 times, then it will lower the chair completely. When the chair is stationary, it is reset.

If the chair after this is still blinking in all 4 top lights on the hand control it means there is a defect component.

Contact HMN for further advise.



**4. If none of the lights on the hand control is on (after pressing any of the buttons), and the chair can't elevate or tilt.**

Check that all the wires are correctly plugged in.
Try charging the chair for 24 hours after checking the wires.

If the problem continues after this it might be a defect battery or other electrical components.
Contact HMN for further advise and trouble shooting.

The picture on the left shows the control box:

# Issues charging the chair.

**1. If the chair wont charge after hours of trying.**

Check that the outlet you are using has power in it, and that it is turned on.

**2. The chair won't start charging, and the light indicating charging on the hand control is not blinking.**

At the top and to the right on the hand control is a light indicating charging status. This light will blink if the battery is charging. At first when you plug the wire for charging in to an outlet this light will not blink, it will just light up. After some time the light will start to blink, and this indicates that the chair is charging. The reason some time might pass before it starts charging is that the system is prepping the battery to receive power. This might take extra time if the battery is cold, or the chair is very low on power.

Try to reset the system as described above in the first passage. If the problem continues contact HMN for further advice.



**3. The charging light on the hand control is not lighting up or blinking even if the chair is plugged in to an outlet.**

Check that the charging wire connected to the control box is correctly plugged in. Check that the red locking ring is mounted inside the plug on the control box. This issue is normally because the charging wire or the locking ring is incorrectly mounted. It can also be a faulty battery.

If the red locking ring is mounted correctly it can be seen through the plug like on the picture to the left:

# Periodic errors.

**1. The chair won't charge every attempt.**

If experiencing periodic errors always try and reset the chair as described above. It is also possible that the issue is an incorrectly mounted wire, so check the wires is plugged correctly in. If the problem continues it might be a defect switch box. Contact HMN for further advice.

**2. The chair will only work periodically, even after a reset.**

If you often experience issues with the chair not working and the resets only work temporarily before all lights in the hand control are blinking again it might be sign of incorrectly mounted wires or issues with the switc box. Contact HMN for further advice.

# The chair is elevating uneven, one defect actuator.

**1. If one of the actuators on the chair isn't elevating and the chair is being pulled sideways.**

The actuators on the chair will not always go at the same speed. This might result in slighty tilted seat frame. In this case just lower the chair completely to reset the pistons in the actuators.

If there is a problem with one actuator not working it might pull the chair sideways, and this indicates there could be a problem with that actuator.

Do NOT try to elevate the chair if this is the case. With this issue we need to know if the frame has been pulled out of shape. Send us pictures of the frame from the front and back, and we will be able to tell if the frame is damaged.

If not, just changing the actuator is enough, but if there is damage to the frame, we might need the chair send to us for repair, or will send you the needed parts to replace. With these issues always contact HMN.

# M2 Multi-Tip

# Forebyggende Eftersyn:

## Gælder for følgende Varenumre: (310800-B, 310801-B, 310802-B, 310803-B, 310804-B, 310813)

**For at sikre at hjælpemidlet fungerer trygt for brugeren anbefaler vi at der kan udføres nedenstående eftersyn.**

1. **Kontroller at stellet er uden brud og stolen er intakt.**
2. **Kontroller at rygstellet er korrekt monteret med 2 skruer i hver side.**
3. **Kontroller at hjulene på stolen frit kan køre rundt.**
4. **Hvis stolen har et retningsfast hjul kontroller at det fungerer som normalt.**
5. **Kontroller at bremserne på hjulene fungerer.**
6. **Kontroller at sædet er intakt og der ikke er brud på PU skummet.**
7. **Kontroller at armlænene er korrekt monteret, fungerer og der ikke er brud på PU skummet.**
8. **Kontroller at ryggen i netvæv er korrekt monteret og intakt.**
9. **Kontroller at stolens tip funktion fungerer.**
10. **Kontroller at stolens elektriske hejs fungerer.**
11. **Kontroller at batteriet kan oplades (se evt. brugervejledning).**
12. **Kontroller at stolens nødfir og nødstop virker (se evt. brugervejledning).**



# M2 Multi-Tip
# Rekonditionerings Instruktion:

**Gäller följande Art.nr: (310800-B, 310801-B, 310802-B, 310803-B, 310804-B, 310813)**

**För att säkerställa att hjälpmedlet fungerar säkert för brukaren rekommenderar vi följande inspektioner utförs.**

1. **Kontrollera att ramen är utan brott och stolen är intakt.**
2. **Kontrollera att ryggstödet är korrekt monterat med 2 skruvar på varje sida.**
3. **Kontrollera att hjulen på stolen kan rulla fritt.**
4. **Om stolen har ett riktningsbestämt hjul, kontrollera att det fungerar som normalt.**
5. **Kontrollera att bromsarna på hjulen fungerar.**
6. **Kontrollera att sätet är intakt och att det inte finns några brott på PU-skum.**
7. **Kontrollera att armstöden är korrekt monterade, fungerar och att det inte finns några brott på PU-skum.**
8. **Kontrollera att ryggen i nätväv är korrekt monterad och intakt.**
9. **Kontrollera att stolens tippfunktion fungerar.**
10. **Kontrollera att stolens elektriska hiss fungerar.**
11. **Kontrollera att batteriet kan laddas (se eventuell bruksanvisning).**
12. **Kontrollera att stolens nödsänkning och nödstopp fungerar (se eventuell bruksanvisning).**



# M2 Multi-Tip

# Preventative Maintenance Check:

## Applies to the following Art.no: (310800-B, 310801-B, 310802-B, 310803-B, 310804-B, 310813)

**To ensure that the aid functions safely for the user, we recommend that the following inspections be carried out.**

1. **Check that the frame is without breaks and the chair is intact.**
2. **Check that the backrest is correctly mounted with 2 screws on each side.**
3. **Check that the wheels on the chair can roll freely.**
4. **If the chair has a directional wheel, check that it functions normally.**
5. **Check that the brakes on the wheels work.**
6. **Check that the seat is intact and there are no breaks in the PU foam.**
7. **Check that the armrests are correctly mounted, function, and there are no breaks in the PU foam.**
8. **Check that the back in netweave is correctly mounted and intact.**
9. **Check that the chair's tilt function works.**
10. **Check that the chair's electric lift works.**
11. **Check that the battery can be charged (see any user manual).**
12. **Check that the chair's emergency lowering and emergency stop work (see any user manual).**





DK:

Dette produkt skal genbruges i henhold til nationale regler. Efter adskillelse af produktet skal du sortere komponenterne ud fra hvad de er lavet af, og genbruge dem individuelt. Kontakt venligst dit lokale genbrugssted for vejledning, hvis det er nødvendigt.

EN:

This product should be recycled following national regulation. After disassembly of the product, sort the components based on what they are made of and recycle them individually. Please contact your local recycling place for guidance if necessary.

DE:

Dieses Produkt sollte gemäß den nationalen Vorschriften recycelt werden. Sortieren Sie nach der Demontage des Produkts die Bestandteile nach Beschaffenheit und führen Sie diese einzeln der Wiederverwertung zu. Wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren örtlichen Recyclinghof, um sich beraten zu lassen.

SV:

Denna produkt måste återvinnas enligt nationella bestämmelser. Efter demontering av produkten, sortera komponenterna efter vad de är gjorda av och återvinn dem individuellt. Kontakta din lokala återvinningscentral för vägledning om det behövs.

NO:
Dette produktet skal resirkuleres i henhold til nasjonale forskrifter. Etter demontering av produktet, sorter komponentene basert på hva de er laget av og resirkuler dem individuelt. Ta kontakt med ditt lokale gjenvinningssted for veiledning om nødvendig.

FI:

Tämä tuote tulee kierrättää voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti. Tuotteen purkamisen jälkeen lajittele osat materiaalin mukaan ja toimita ne asianmukaiseen kierrätykseen. Tarvittaessa ota yhteyttä paikalliseen kierrätysasemaan lisäohjeiden saamiseksi.

NL:

Dit product moet worden gerecycled volgens de nationale voorschriften. Sorteer na demontage van het product de onderdelen op basis van hun materiaal en recycle ze afzonderlijk. Neem indien nodig contact op met uw plaatselijke recyclingbedrijf voor advies.

IT:

Questo prodotto deve essere riciclato secondo le normative nazionali. Dopo lo smontaggio, separare i componenti in base alla loro composizione e riciclarli singolarmente. Se necessario, contattare il centro di riciclaggio locale per ricevere assistenza.



HMN since 1934

**Midtager 22 - 2605 - Brøndby - Danmark**

**Tlf.: +45 4396 2400 - E-mail: info@hmn.dk - Web: www.hmn.dk**